



КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА
Вх. № УС - 234/18
«26» 06 2018 р.



ЗАГАЛЬНИЙ ПРОТОКОЛ ПРО СПІВПРАЦЮ МІЖ УНІВЕРСИТЕТОМ КАДИСА ТА КИЇВСЬКИМ УНІВЕРСИТЕТОМ ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА

Київ, 26.06.2018

З однієї Сторони, Едуардо Гонсалес Мазо, Ректор Університету Кадиса, що розташований у м. Кадис, вул. Анча, 16, діючи від імені Університету та представляючи його; обраний Спільною Президією Андалусії, Декрет № 119/2015 від 31 березня («ВОЈА» - № 65 від 7 квітня) та владою, якою він наділений відповідно до Статуту Університету Кадиса, затвердженого Декретом 281/2003 від 7 жовтня («ВОЈА», номер 207 від 28 жовтня) та відповідно до змін, внесеними до положень Декрету 2/2005 від 11 січня, Декрету 4/2007 від 9 січня та Декрету 233/2011 від 12 липня,

та,

з іншої Сторони, Віктор Олександрович Огнев'юк, призначений наказом № 756к Головного управління освіти і науки від 12 грудня 2012 року Ректором Київського університету імені Бориса Грінченка, що зареєстрований за адресою вул. Бульварно-Кудрявська, 18/2, 04053, Київ, дата державної реєстрації: 15.12.2005, ідентифікаційний код юридичної особи: 02136554, дані про реєстраційний номер платника єдиного внеску: 01-55282*. Представники Сторін мають юридичну силу, необхідну для того, щоб підписати даний Загальний Протокол про співпрацю, та у відповідності до покладених на них повноважень

ЗАСВІДЧУЮТЬ

Перше. - Університет Кадиса відповідно до повноважень, якими він наділений, зокрема, таких, що стосуються надання послуг у сфері вищої освіти, має наступні цілі, окреслені у Частині Другій свого Статуту:

1. Створення, розвиток, поширення та аналіз науки, техніки, культури і забезпечення входження вищеперахованого до набутої інтелектуальної спадщини.

2. Надання освітніх послуг для забезпечення професійної діяльності, яка вимагає використання наукового знання та наукових підходів, а також для здійснення творчої діяльності.
3. Посилення перспективних досліджень та сприяння професійній підготовці докторів, а також забезпечення постійної актуалізації знань своїх співробітників.
4. Сприяння дослідженням і лобіювання практичного використання знання на благо соціального, культурного й економічного розвитку, та для благополуччя суспільства.
5. Поширення знання та культури через навчання протягом усього життя, сприяючи зближенню між гуманітарними і науковими сферами.
6. Прийняття, захист та поширення індивідуальних і соціальних цінностей, таких як свобода, плюралізм, рівність між жінками та чоловіками, повага до ідей і критичне мислення, пошук правди.
7. Сприяння розвитку почуття солідарності шляхом сенсабілізації, виховання та формування відповідної поведінки щодо соціальних нерівностей, підтримуючи і сприяючи волонтерству, а також активізуючи різноманітні проекти співпраці, спрямовані, зокрема, на соціальні інновації.
8. Поширення ідей та діяльність на благо таких цінностей як культура миру, сталий розвиток і повага до навколишнього середовища, а також спортивних практик, що трактуються як інструмент виховання та набуття звичок, необхідних для ведення здорового способу життя.
9. Сприяння та підтримка тих аспектів роботи, які стосуються наукового, технічного і культурного розвитку Андалусії і, перш за все, провінції Кадиса.
10. Сприяння покращенню якості та високим досягненням у роботі, впроваджуючи систему контролю та оцінки.

Друге.- Київський університету імені Бориса Грінченка ставить перед собою наступні цілі:

1. Створення, розвиток, поширення та аналіз науки, техніки, культури і забезпечення входження вищеперерахованого до набутої інтелектуальної спадщини.
2. Надання освітніх послуг для забезпечення професійної діяльності, яка вимагає використання наукового знання та наукових підходів, а також для здійснення творчої діяльності.
3. Посилення перспективних досліджень та сприяння професійній підготовці докторів, а також забезпечення постійної актуалізації знань своїх співробітників.
4. Сприяння дослідженням і лобіювання практичного використання знання на благо соціального, культурного й економічного розвитку та для благополуччя суспільства.
5. Поширення знання та культури через навчання протягом усього життя, сприяючи зближенню між гуманітарними і науковими сферами.
6. Прийняття, захист та поширення індивідуальних і соціальних цінностей, таких як свобода, плюралізм, рівність між жінками та чоловіками, повага до ідей і критичне мислення, пошук правди.



7. Сприяння розвитку почуття солідарності шляхом сенсабілізації, виховання та формування відповідної поведінки щодо соціальних нерівностей, підтримуючи та сприяючи волонтерству, а також активізуючи різноманітні проекти співпраці, спрямовані, зокрема, на соціальні інновації.
8. Поширення ідей та діяльність на благо таких цінностей як культура миру, сталий розвиток і повага до навколишнього середовища, а також спортивних практик, що трактуються як інструмент виховання та набуття звичок, необхідних для здорового життя.
9. Сприяння та підтримка тих аспектів роботи, які стосуються наукового, технічного і культурного розвитку міста Києва.
10. Сприяння покращенню якості та високим досягненням у роботі, впроваджуючи систему контролю та оцінки.

Третє.- Вбачаючи ключові подібності у цілях та меті обох інституцій, Сторони хочуть формалізувати свої майбутні стосунки, підписуючи Загальний Протокол про співпрацю, метою якого є засвідчити бажання Сторін співпрацювати заради взаємної вигоди, і який згодом може знайти своє продовження у Спеціальних Угодах, у яких будуть відображатися цілі обох установ та механізми, шляхом яких буде організоване співробітництво між Сторонами. Вони будуть формувати легальну підставу для відносин, які можуть виникнути між підписантами в академічній та у дослідницькій сферах.

Четверте.- Обсяг співпраці, започаткованої між двома інституціями, охоплює всі аспекти навчання у сфері вищої освіти, дослідження та мобільності викладачів, науковців та студентів обох установ. Таким чином, співробітництво включає будь-яку діяльність щодо роботи над програмами бакалаврату, магістратури та аспірантури, докторантури, науковими дослідженнями у рамках, визначених національним законодавством, яким керується кожна з установ.

П'яте.- Започаткування таких відносин за забезпечить зміцнення співпраці між Університетом Кадиса та Київським університетом імені Бориса Грінченка. Це передбачає, що будь-яка діяльність Сторін у рамках двостороннього співробітництва, буде проведе на якісному рівні.

Таким чином, відповідно до вищевказаного, Сторони погоджуються формалізувати даний Загальний Протокол про співпрацю, який буде керуватися наступними

ПОЛОЖЕННЯМИ

Перше.- Університет Кадиса та Київський університет імені Бориса Грінченка поділяють цілі у сферах викладання, досліджень, реалізації іншої діяльності соціального характеру і вважають, що ефективна діяльність підписантів може бути здійснена тільки шляхом співробітництва, яке і є предметом даного Загального Протоколу про співпрацю. Співробітництво, зокрема, буде керуватися нижчезначеним Третім Положенням.

Друге.- Університет Кадиса та Київський університет імені Бориса Грінченка можуть домовитися про впровадження курсів, семінарів, іншу навчальну, науково-дослідницьку роботу, про співпрацю свого персоналу та про обмін студентами і викладачами, інтегруючи цю діяльність у власну університетську в сферах академічній та професійній відповідно до норм чинного законодавства, яким керується кожна з установ. Ця діяльність буде реалізовуватися Університетом Кадиса та Київським університетом імені Бориса Грінченка згідно з процедурами та умовами, вказаними у відповідних регулюваннях та визначених Положеннями Спеціальних Угод, які підписують Сторони, керуючись, зокрема, нижчевказаним Третім Положенням даного Загального Протоколу.

Третє.- Для того, щоб реалізувати кожен окрему заплановану діяльність, будуть підписані Спеціальні Угоди, в яких будуть деталізовані цілі кожного виду діяльності, програма запланованих дій і напрям розвитку такої діяльності, фінансові зобов'язання, визначені внески кожної зі Сторін і засвідчення дотримання зобов'язань, які передбачаються для кожної Сторони. Ці Спеціальні Угоди будуть вважатися Додатками до даного Загального Протоколу про співпрацю, а також будуть посилатися на його Положення, зокрема у тій його частині, де визначені повноваження Контрольної комісії, зазначені у нижчевказаних Положеннях.

Четверте.- На паритетній основі буде створена Контрольна Комісія, в яку будуть входити представники з обох університетів. Цей орган буде відповідальний за планування, контролювання та оцінку проектів, інтерпретування даного Загального Протоколу про співпрацю та Спеціальних Угод, а також розв'язання суперечностей, які можуть виникнути між Сторонами щодо практичної реалізації підписаних Угод. Кожна зі Сторін призначає членів Контрольної Комісії, а також може оновлювати її склад. Легальний представник від кожної Сторони зобов'язаний попередити іншу Сторону про переобрання та новопризначення членів Контрольної Комісії, та будь-які інші зміни у її складі.

П'яте.- Відповідно до природи стосунків, які започатковуються цим Загальним Протоколом про співпрацю, дві інституції зобов'язуються дотримуватися умов цього документу та проводити діяльність, яка виникне, належним чином, вирішуючи проблемні питання, які можуть з'явитися, у добросовісній манері, яка притаманна сфері академічних та міжуніверситетських відносин. Будь-які спірні питання стосовно трактування, імплементації та змін до цього Загального Протоколу мають урегульовуватися Контрольною Комісією. При цьому повинні бути дотримані положення відповідних нормативних актів, якими керується кожна зі Сторін.

Шосте.- Ні одна зі Сторін не може використовувати герби, логотипи, символи або будь-які знаки, що вирізняють іншу Сторону, без попереднього письмового погодження. У такому випадку згода на використання має пояснювати обсяг використання та інші умови, які визначатимуть застосування прикметних символів.

Сьоме.- Даний Загальний Протокол про співпрацю набуває сили з моменту його підписання і буде діяти максимум 4 роки, передбачаючи його продовження ще на 4 роки за спільною згодою. Окрім того, дія цього Загального Протоколу може бути припинена через його недотримання однією зі Сторін-підписантів. У будь-якому випадку установи зобов'язуються задовільно вести діяльність, ініційовану цим Загальним Протоколом про співпрацю або іншими Угодами - Додатками до неї, уникаючи нанесення будь-яких збитків студентам або співробітникам.

У засвідчення згоди представники установ підписують даний Загальний Протокол про співпрацю у двох оригінальних копіях, іспанською та українською мовами, що мають однакову юридичну силу.

Від імені Університету Кадиса



Едуардо Гонсалес Мазо

Від імені Київського університету
імені Бориса Грінченка



Віктор Олександрович Огнев'юк